



>> АСТАНА

Во Дворце независимости состоялся VII съезд судей, ставший главным форумом судейского сообщества.

>> 2



>> СЕМЕЙ

В обществе немцев «Возрождение» г.Семей состоялся круглый стол, посвященный перспективам немецкого языка в РК.

>> 5



>> REISE

Schöne Parks, sozialistischer Konstruktivismus und hohe Berge – begleiten Sie unsere Autorin auf einem Spaziergang durch Almaty.

>> 6-7



>> PORTRÄT

Anna Vilgelm, Filmproduzentin internationaler Produktionen. Wie sie dazu kam und wie ihre deutsch-russischen Wurzeln ihr dabei helfen.

>> 10

AKTUELL

УСПЕХИ ОДАРЕННЫХ ДЕТЕЙ КАЗАХСТАНА

За 25 лет Независимости Республики казахстанские школьники демонстрируют большие успехи на мировой арене: только в нынешнем году они завоевали свыше тысячи наград. Об этом на брифинге в Службе центральных коммуникаций сообщила директор Республиканского научно-практического центра «Дарын» Шолпан Кирабаева. Вместе с этим спикер рассказала о работе центра «Дарын», являющегося единственным в мире центром для одаренных детей, получающим государственную поддержку. По ее словам, за 25 лет Независимости реализовано 25 проектов по поиску и обучению одаренных детей. В частности, это международные научные соревнования по космическим исследованиям «Открываем мир науки», международная дистанционная Азиатско-Тихоокеанская математическая олимпиада, международная дистанционная математическая олимпиада «Шелковый путь», международная олимпиада по математике, физике, информатике, XLVI международная Менделеевская олимпиада по химии и другие: «Одаренный ребенок есть в каждой семье, поэтому, как сказал наш Елбасы, детей нужно искать, выявлять и поддерживать, а также создавать все необходимые условия для их дальнейшего развития».

MEDAILLEN ABERKANNT

Wieder wurden kasachischen Athleten olympische Medaillen aberkannt. Wie am 17. November bekannt wurde, musste Maria Grabowetskaja ihre Bronze- und Irina Nekrasowa ihre Silbermedaille zurückgeben, die sie 2012 in London gewonnen hatten. Maja Manesa, die bereits ihre Bronzemedaille aus Beijing 2008 verloren hatte, wurde nach erneuten Blutprobentests aus London auch ihre Goldmedaille von 2012 aberkannt. Bisher hatten bereits im Juni Sulfiya Tschinschanlo und Svetlana Podobedowa ihre Goldmedaillen aus London zurückgeben müssen, nachdem ihnen der Gebrauch von Steroiden nachgewiesen werden konnte. Das Ausmaß des Betrugs im olympischen Gewichtheben, zeigt sich am Fall des Polen Tomasz Zielinski. Dieser kam bei den Spielen 2012 ursprünglich auf den neunten Platz. Nachdem nun sechs seiner Konkurrenten des Doping überführt wurden bekam er nachträglich die Bronzemedaille. TIE

FILM

HOFFNUNG AUF MEER

Im dritten Jahr setzte das Filmfestival CLIQUE wieder alle Zeichen auf internationalen Arthouse: Qualitätskino in 23 Filmen aus 13 Ländern. Im Rahmenprogramm überraschte das Festival dieses Jahr auch mit mehreren Sonderveranstaltungen und einem neuen Äußeren für die Gästehalle im historischen Kino Arman in Almaty. Ein großer Aufmacher des Festivals war die Asienpremiere der kasachisch-deutschen Produktion „Sea Tomorrow“.



Bild: Sea Tomorrow

Ein Filmstill aus dem Dokumentarfilm „Sea Tomorrow“, der sich mit dem Aralsee und seinen Anwohnern beschäftigt.

Julia Boxler

■ Es war ein Heimspiel – ein ausgebuchter Kinosaal, applaudierende und johlende Zuschauer und eine überglückliche Regisseurin. Sie sieht den heutigen Dokumentarfilm nicht in Abgrenzung zum Spielfilm. Damit befindet sie sich nicht allein, das zeitgenössische Bild wandelt sich, die Produktionsformate verschimmen, überschneiden sich und sind anders als „Standarddokus“, die man aus dem TV kennt.

Deutsch-kasachische Chancen

Es ist eine kasachisch-deutsche Produktion, die mit Unterstützung der Robert Bosch Stiftung erfolgte. Darüber hinaus ist auch das Filmteam bikulturell geprägt. Neben der russlanddeutschen Produzentin Anna Vilgelm hat auch der Kameramann Kasachstanbezug. Eugen Schlegel ist Kasachstandeutscher, gebürtig aus Karaganda.

Die Weltpremiere erfolgte im August 2016 auf einem der ältesten und renommiertesten Filmfestivals der Welt, dem Internationalen Filmfestival von Locarno. Seitdem regnet es Einladungen von Filmfestivals weltweit. Umso erfreuter war man in Almaty, die Doku auch endlich auf kasachischem Grund sehen zu können. Nachdem diese schon einmal den Bewohnern von Aralsee eine Woche zuvor im kleinen Rahmen vorgeführt wurde, lief die offizielle Premiere im Programm des CLIQUE-Festivals. Ab dem 23.11 ist der offizielle Filmstart. Mit einer ausgiebigen Filmkampagne möchten die Filmschaffenden auf den Film, das Thema Zivilgesellschaft sowie auf die Wichtigkeit des Dokumentarfilms hinweisen.

Morgen See

Tatsächlich unterscheidet sich auch diese kasachisch-deutsche Filmproduktion vom klassischen Dokumentarfilm. Es geht um die Menschen, die am Aralsee lebten, als

dieser noch andere Ufergrenzen und einen prächtigen Hafen besaß und bis heute dageblieben sind. In den lebendigen Filmbildern, kommen neben den Menschen aber vor allem die Landschaftsbilder zu Wort. Die Steppe, die Salzwüste, die Vegetation und auch die weltbekanntesten rostenden Schiffsskelette. Suvorova subjektiviert den Aralsee (im Russ. Meer) und gibt ihm die Hauptrolle. Trotz einer der größten Umweltkatastrophen ist es vor allem die Natur und der See, die den Sinn hinter dem Geschehen ausmachen. Alle menschlichen Protagonisten, mit ihren bewegenden Lebenswegen wirken daneben endlich.

Immer wieder durchzieht eine sanfte Stimme die Bilder. Es ist eine der Protagonistinnen, die Biologin Olga Grischewa, die den Zuschauer, wie eine Seebriesen philosophierend durch den Film führt. Die wechselseitigen Beziehungen zwischen dem Meer und den Menschen durchziehen den experimentellen Film, der Spielfilmcharakter aufweist. >> S.10.

АСТАНА

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВЕРХОВЕНСТВА ЗАКОНА

Во Дворце независимости с участием Главы государства состоялся VII съезд судей, ставший главным форумом судейского сообщества. В работе съезда приняли участие представители судейского корпуса страны, депутаты Парламента, руководители государственных органов, а также представители юридической общественности, международных организаций, СМИ и НПО. На площадке форума были обстоятельно рассмотрены приоритеты дальнейшего развития, совершенствования судостроительства и судопроизводства.

В своем выступлении Глава государства отметил, что за годы независимости в Казахстане особое внимание было уделено формированию современной судебной системы: «Конечная цель судебной реформы – это независимая и неподкупная судебная власть, где главным является честность и профессионализм судей, справедливость и доступность правосудия».

Президент Казахстана подчеркнул, что принятый План нации «100 конкретных шагов» охватывает весь спектр деятельности правоохранительных органов и судов: «Главным звеном этой реформы является судебная власть, без модернизации которой все остальные наши меры могут не сработать. Устранена многозвенность судебной системы, введено судопроизводство по инвестиционным спорам, на базе IT-технологий повсеместно внедряется аудио-, видеофиксация судебных разбирательств. Мы создаем Международный финансовый центр «Астана», где будет применяться английское право, а также стандарты ведущих мировых финансовых центров. Расширена сфера применения суда присяжных, максимально ужесточены требования к судьям».

Также Нурсултан Назарбаев обратил внимание на последовательное укрепление института частных судебных исполнителей и подчеркнул, что еще предстоит большая работа по совершенствованию судебной системы, обозначив основные перспективные направления развития правосудия: «Перед судами Казахстана в современных условиях стоят следующие основные задачи. Первая – обеспечение верховенства закона, в решении данной задачи суд играет главную роль. Вторая – усиление подотчетности судей, что не означает



На съезде был определен дальнейший вектор совершенствования судопроизводства.

посягательства на их независимость. Третья – формирование достойного судейского корпуса. Четвертая – обеспечение единства практики рассмотрения судебных дел. И пятая – это вопрос правового просвещения. Благодаря юридической грамотности граждан можно в разы сократить количество судебных споров».

Принятие нового Этического кодекса судьи

Одним из главных вопросов съезда стало принятие нового кодекса судейской этики.

Мусабек Алимбеков, председатель Союза судей Республики Казахстан: «Со времени принятия действующего кодекса этики судей в нашей стране

произошли значительные изменения в системе судопроизводства. Казахстан стал членом Международной Ассоциации судей мира и принял за основу «Бангалорские принципы и правила поведения судей». В связи с чем новые нормы требуют корректировки. В новом Кодексе судейской этики пересмотрены нормы и положения, регламентирующие этическую основу поведения судей, а также учтены положения «Бангалорских принципов поведения судей».

Мусабек Алимбеков проинформировал: «Судья не должен проявлять религиозные убеждения при вынесении судебного решения и проявлять неприязнь по отношению к любой из сторон суда с другими религиозными убеждениями»: «Поведение судьи в быту, его культура, знания должны

соответствовать Бангалорским требованиям: «Основными принципами Кодекса судейской этики являются независимость, объективность, честность и неподкупность, соблюдение этических норм, равенство, компетентность и старательность». Будет тщательно изучаться вся предыдущая деятельность судей. Всего этой процедуре будут подвергнуты 1220 судей, 906 уже прошли. Свыше сорока получили неудовлетворительные отзывы».

В рамках съезда были подведены итоги и определен ход развития в органах правосудия и дальнейший стратегический вектор совершенствования. Особенность данного съезда заключалась в том, что на нем смогли выступать судьи различных звеньев, в том числе и районные. ■

«АТАМЕКЕН»

ДЕМОКРАТИЗАЦИЯ НАЛОГОВОГО КОДЕКСА В ИНТЕРЕСАХ БИЗНЕСА

Национальная палата предпринимателей РК «Атамекен», принимая во внимание состоявшуюся общественную дискуссию по налоговому кодексу в просам, запускает работу по подготовке и широкому обсуждению проекта нового Налогового кодекса. Об этом на брифинге в Службе центральных коммуникаций сообщил Председатель Правления Национальной палаты предпринимателей РК «Атамекен» Абылай Мырзахметов.

Как известно, предстоящее снижение порога по НДС вызвало серьезный общественный резонанс. С совместным заявлением выступила группа казахстанских экономистов, отметив риски дальнейшего роста налоговой нагрузки на малый и средний бизнес. Отдельные вопросы связаны с ожидаемым ростом нагрузки на фонд оплаты труда, постоянным усложнением налогового законодательства и ростом издержек бизнеса по его соблюдению.

НПП «Атамекен», поддерживая данное заявления и учитывая важность вопроса для предпринимательства, выступила с инициативой разработки нового Налогового кодекса с позиции бизнеса к 1 мая 2017 года.

Спикер проинформировал о работе, проводимой по разработке проекта нового Налогового кодекса: «НПП «Атамекен» совместно с группой экономистов предлагает новый Налоговый кодекс с позиции бизнеса, предусматривающий снижение налоговой нагрузки на МСБ и упрощение налогового администрирования. Это позволит стимулировать деловую активность и выход бизнеса из тени.

Десятикратное снижение налогов по поручению госорганов ведется уже полтора года, сказал председатель Правления Нацпалаты предпринимателей РК «Атамекен» Абылай Мырзахметов в ходе брифинга на информационной площадке Службы центральных коммуникаций.

НПП «Атамекен» беспокоит предстоящее повышение нагрузки на фонд оплаты труда. «Если сейчас она достигла 37%, то к 2020 году она возрастет до 50%», – сказал председатель Попечительского совета Центра прикладных исследований «Талап» Рахим Ошакбаев. Спикер отметил, что с момента кодификации налогового законодательства в 2001 году объем Налогового Кодекса РК вырос более чем в три раза и требует пересмотра для облегчения деятельности МСБ.

Приступив к разработке проекта нового Налогового кодекса, НПП РК «Атамекен» привлекла группу экономистов, в состав которой вошли Ораз Жандосов, Рахим Ошакбаев, Мухтар Тайжан, Мурат Темирханов, Меруерт Махмутова, Магбат Спанов, Жарас Ахметов, Галим Хусаинов, Расул Рысмамбетов, Ануар Ушбаев, Дармен Садуакасов и другие эксперты.

В первую очередь новый Налоговый кодекс учтет приоритеты бизнеса. Основной целью нового Налогового кодекса для бизнеса станет снижение налоговой нагрузки на МСБ и упрощение налогового администрирования. «С 1 июля 2017 года ожидается введение отчислений на обязательное социальное медицинское страхование в размере 2% от дохода работника с поэтапным повышением

до 5% в 2020 году. С 2018 года будут введены пенсионные взносы для работодателей в размере 5%», – акцентировал внимание представителей СМИ Абылай Мырзахметов.

«Я уверен, что мы это сделаем! За последние годы сделано немало для транспарентности государства. И это вселяет уверенность в том, что мы на верном пути», – заключил спикер.



В социальных сетях Facebook НПП «Атамекен» создала специальную группу «Налоговый кодекс для бизнеса» для обсуждения основных подходов и текста проекта нового кодекса.

В ближайшее время планируется опубликовать проект нового Налогового кодекса для публичного обсуждения. Для предпринимателей и экспертов также открыты все каналы связи через официальный сайт www.palata.kz и call-центр по номеру 8-800-080-80-10 (звонок бесплатный).

НПП «Атамекен», выступая за полную прозрачность конструктивного диалога, призывает всех желающих принять участие в работе экспертной группы.

TOURISMUS

KIRGISISCHES PARLAMENT HEBT REGISTRIERUNGSPFLICHT FÜR AUSLÄNDER AUF

Am 4. November 2016 war in Kirgistan ein Gesetz in Kraft getreten, das die Registrierung ausländischer Besucher bei den kirgisischen Behörden vorschah. Ein überraschender Schritt, der zu Besorgnis bei den örtlichen Tourismusanbietern führte. Nun, zehn Tage später, haben die Parlamentarier des Landes zurückgerudert und für die Aufhebung dieser Maßnahme gestimmt. Die Annullierung der Registrierungspflicht dürfte innerhalb einer Woche umgesetzt werden. Kann diese erstaunliche Kehrtwende die betroffenen Personen beruhigen? Erklärungen.

Von Jeremy Lonjon und Bertrand Gouarné, übersetzt von Luisa Pod-sadny

Das vom kirgisischen Außenministerium verkündete neue Gesetz zur externen Migration war am 4. November in Kraft getreten. Es hatte in Kirgistan für Verwunderung gesorgt, besonders unter Touristen und bei verschiedenen lokalen Strukturen, die von dem Reiz leben, den Kirgistan auf Bergliebhaber und Zentralasienenthusiasten ausübt.

Zuvor besaß Kirgistan ein Visaregime, das einen visafreien Aufenthalt von zwei Monaten für Staatsbürger von ca. 60 Staaten vorsah. Das machte das Land zu einem attraktiven Ziel für Touristen. Das neue Gesetz zielte darauf ab, die Zahl der Ausländer zu reduzieren, die in Kirgistan arbeiteten und dabei das System der Visafreiheit nutzten. Es sah vor, dass sich ausländische Staatsangehörige beim Staatlichen Registrierungsdienst (auf Russisch GRS) registrieren mussten, sobald sie sich länger als fünf Tage auf kirgischem Staatsgebiet aufhielten. Dafür sollten sie mehrere Dokumente vorlegen (Einladungsschreiben, Pass, etc.) und eine Gebühr von 120 Som (1,50€) zahlen. Bei fehlender Registrierung sah das Gesetz eine Strafe von 10.000 Som (130€) vor.

Aufschrei im Tourismussektor

Kritik kam sogleich vonseiten des kirgisischen Tourismussektors, welcher besonders die fehlende Transparenz der Entscheidungen bemängelte, die zur Einführung der Registrierungspflicht geführt hatte. Auch kritisiert wurde die Verkündung des Gesetzes ohne vorherige Konsultationen, die viele Bürger überraschte. Die Gegner des Gesetzes erstellten eine Petition, um die Aufmerksamkeit der Regierung auf die potenziell verhängnisvollen Effekte der Registrierungspflicht zu lenken.

Kritiker warnten ebenso vor möglichen Kollateralschäden des Gesetzes. Einige befürchteten einen Anstieg der Korruption im Tourismussektor. Doch das Hauptargument der Opponenten war ein technisches: die neue Maßnahme riskiere, zahlreiche Touristen und Investoren durch die Unterentwicklung des GRS abzuschrecken – denn dieser sei nicht in der Lage, den wachsenden Andrang ausländischer Staatsangehöriger abzufertigen, die sich von nun an innerhalb von fünf Tagen registrieren müssten.

Schließlich war es der GRS selbst, der sich bereits am 11. November an die Regierung wandte. Anscheinend war sich der Registrierungsdienst der prozeduralen Schwierigkeiten bewusst, als er am 14. No-

JUGENDSCHUTZ

GESETZ GEGEN KINDEREHEN

Der kirgisische Präsident Almasbek Atambajew unterzeichnete ein Gesetz zum Verbot von Ehen mit Minderjährigen. Das Gesetz beinhaltet strafrechtliche Sanktionen, einschließlich Freiheitsstrafe, gegen Geistliche und Eltern, die eine Vermählung von Minderjährigen leiten, ohne an staatlichen Stellen eine Registrierung dieser Zeremonie vornehmen. Statistiken zufolge sind 15% der Mädchen in Kirgistan vor dem Alter von 18 Jahren verheiratet. 1% vor ihrem 15. Lebensjahr.

Laut des Ombudsman-Instituts betreffe es vor allem Frauen aus den ländlichen Gebieten. Bei der Eheschließung gebe es



Grenzübergang zwischen Kasachstan und Kirgistan

vember eine Mitteilung auf seiner Website veröffentlichte, in der die Regierung gebeten wurde, die Frist für die Registrierung ausländischer Staatsbürger auf 30 Tage zu verlängern. Diese Modifikation würde dem GRS zufolge 67 Länder betreffen.

Politisches Wirrwarr und Ungewissheiten

Der Appell des GRS blieb nicht unbeantwortet. Und so wurde am 15. November ein Treffen der zuständigen Kommission für Internationale Angelegenheiten des kirgisischen Parlaments anberaumt, bei dem auch der Vize-Vorsitzende des GRS, Kamtschybek Akischew, anwesend war.

Akischew sagte bei dieser Gelegenheit: „Diese Änderung des Gesetzes erlaubt es, die Entwicklung des Tourismus zu stärken und die Attraktivität unseres Landes gegenüber internationalen Investoren zu vergrößern. Deshalb sollte ein Bürger eines der 67 betroffenen Länder die Möglichkeit haben, 30 Tage auf kirgischem Territorium zu bleiben, ohne sich administrativer Schikane und Bürokratie aussetzen zu müssen.“ Er hegte kaum Zweifel, dass dieser Vorschlag die Tourismusanbieter besänftigen dürfte, die sich einmütig gegen das Gesetz vom 4. November ausgesprochen hatten.

Der Erklärung des stellvertretenden Vorsitzenden des GRS vor der parlamentarischen Kommission folgten zahlreiche,

widerricht der Natur eines visafreien Einreiseregimes.“ Seinem Appell schloss sich auch der Vorsitzende der Parlamentsfraktion Respublika-Ata Schurt, Omurbek Babanov, an – und das, obwohl Babanov zuerst, wie alle kirgisischen Parlamentarier, für das Gesetz gestimmt hat.

Widersprüchliche Aussagen, plötzliche Sinneswandel, Vergeltungsakte und so weiter....

Das politische Wirrwarr um die Registrierungspflicht in Kirgistan offenbart die politische Fiebrigkeit des Landes. Das Projekt der Verfassungsreform, über das am 11. Dezember 2016 in einem Referendum entschieden wird, verursacht zahlreiche Debatten in der kirgisischen Gesellschaft. Es hat bereits die ehemalige parlamentarische Koalition und die letzte Regierung in die Knie gezwungen. Doch sein Einfluss scheint darüber hinaus zu reichen. Die Unsicherheiten, die die neue Registrierungspflicht begleiteten, die dann vom GRS selbst infrage gestellt wurde, zeigen, dass die Kontroversen um die kirgisische Verfassung negative Auswirkungen auf den kirgisischen Alltag haben – sowohl auf die einheimische Bevölkerung als auch auf ausländische Staatsbürger, die die Schätze Kirgistans entdecken wollen. ■

Dieser Artikel ist zuerst auf dem Nachrichtenportal www.novastan.org erschienen. Wir veröffentlichen ihn mit freundlicher Genehmigung der Redaktion.

Der ehemalige kirgisische Premierminister, Temir Sarijew, bemängelte das ursprünglich vorgesehene Gesetzesprojekt nach der Mitteilung des GRS ebenfalls. Er rief dazu auf, den Gesetzestext schlicht und einfach zu annullieren: „Eine Frist von fünf Tagen macht absolut keinen Sinn! Das

engagiert, erklärt, dass die Entführung für die Zwangsheirat – die sogenannte „Brautentführung“ – ein laufendes Problem in Kirgistan sei, das sowohl Mädchen als auch erwachsene Frauen gefährde. Weiter erklärt sie, dass nach innerstaatlichem Recht Frauen in unregistrierten Ehen keinen Anspruch auf eheliche Vermögensgegenstände oder sonstige Rechte haben, was es schwieriger macht, missbräuchlichen Beziehungen zu entgegen. Die kirgisische Regierung könne jetzt zeigen, dass sie die Zwangs- und Kinderheirat in Angriff nimmt, indem sie sowohl das neue Gesetz als auch

die bereits bestehenden Gesetze, die diese Ehen verbieten, durchsetzen, so Margolis. Auch in Deutschland sind Kinderehen zunehmend ein Thema. So kam es im Oktober bei der Union und der SPD zur Sprache, ein Gesetz zu erlassen, das festlegt, dass Ehepartner mindestens 18 Jahre alt sein müssen. Grund dafür sei, der Tagesschau nach, die steigende Zahl verheirateter minderjähriger Flüchtlinge. Allerdings seien Kinderehen in Deutschland kein Massenphänomen mit 1500 bekannten Fällen im Innenministerium. Jedoch soll es eine große Dunkelziffer geben. AGR ■

DEUTSCHE SPRACHE

ELF MONATE IM TIENSCHAN

Die Sprachassistenten an den Sprachlernzentren in Kasachstan und Kirgisistan leisten vollen Einsatz in der Sache Deutsch. Die seit 2000 tätigen Sprachlernzentren sind offizielle Partner des Goethe-Instituts in Almaty und haben Niederlassungen in Astana, Karaganda, Kostanai, Pawlodar und Ust-Kamenogorsk sowie Bischkek in Kirgisistan. Moritz Gause geht in die Verlängerung und hat sein zweites Jahr angetreten. Zuvor hat er sich aber nochmal zurückbesonnen und seine ersten zwölf Monate in der kirgisischen Hauptstadt reflektiert.

Moritz Gause

800 Meter über dem Meeresspiegel, umgeben von schneebedeckten Gipfeln im Süden und einer ausgedehnten, fruchtbaren Ebene im Norden, liegt Bischkek. Großstadt. Kleinstadt. Chaotisch. Vibrierend jung. Urban und dörflich, dynamisch, modern und traditionell zugleich.

Eine gute Stadt, um zu arbeiten. Voller Kontraste, und doch gemütlich. In zwölf Monaten habe ich in Bischkek und im Rest Kirgisistans viel gelernt. Darüber, wie aufregend Deutschunterricht sein kann. Wie viel Vorbereitung ein guter Unterricht braucht. Und wie häufig doch Improvisation nötig ist. Wie viele Gründe es gibt, Deutsch zu lernen, und welche Lebens- und Familiengeschichten an der Entscheidung beteiligt sein können, diese Sprache lernen zu wollen. Auch habe ich gelernt, wie viele Hindernisse zwischen dem Wunsch, nach Deutschland gehen zu können, und der Umsetzung liegen. Und wie hartnäckige Menschen unter widrigen Bedingungen für die Erfüllung ihres Traumes kämpfen können. Ich bin dankbar für diese Erfahrungen. Auch die Begeisterungsfähigkeit junger Menschen hat mich beeindruckt. In Deutschland liegt vieles schon auf der Schwelle oder wird den jungen Menschen auf dem Silbertablett gereicht. In Kirgisistan habe ich erlebt, wie junge Menschen sich voller Neugierde und Enthusiasmus auf neue Erfahrung einlassen. Und immer weiter und weiter Fragen stellen.

Und ich habe faszinierende Menschen getroffen. Besonders im Rahmen des Projektes, das ich mit meinen Sprachassistenten-Kollegen aus Kasachstan organisiert habe: „Kauderwelsch“. Ziel des Projektes war es, den spielerischen Umgang mit der deutschen Sprache zu fördern, Deutschlernern mit der gegenwärtigen deutschen Lyrik bekannt zu



Das Lyrik-Projekt Kauderwelsch in Aktöbe. Teilnehmer und Moritz Gause (ganz rechts).



Kauderwelsch-Finale in Astana. Ganz links: Sprachassistent Moritz Gause

machen und: das Selbstbewusstsein zu stärken. Denn nichts macht im Umgang mit einer Sprache selbstbewusster als die Erfahrung, mit eigenen Worten ein kleines Kunstwerk zu erschaffen. Am Abschluss der vier Werkstätten, die in Kostanai, Pawlodar, Schymkent und Bischkek stattfanden, gab es ein von den Teilnehmern selbst gestaltetes Poesie-Abend. Mittlerweile ist „Kauderwelsch“ nach einem Finale der ersten Runde in Astana bereits in die zweite Runde gegangen. Das Ziel der Teilnehmer ist es nun, gemeinsam ein kleines Heftchen zu gestalten. Mitte Oktober habe ich zwei Werkstätten in Schymkent und Aktöbe geleitet und bin sehr glücklich über die kreativen Ergebnisse dieser vier Tage. Am meisten berührt haben mich die Verse einer fünfzehnjährigen Schülerin, die an der Kauderwelsch-Werkstatt in Bischkek teilnahm (siehe Kasten). Solche Schülerinnen motivieren mich, immer weiterzuarbeiten. Deutsch zu lehren, Projekte zu organisieren. Das nächste Jahr kann kommen!

MOMENT

Wie viele Wörter sage ich täglich? Wie viele? Wie viele? Wie viele Sachen gehen verloren?

Gestern zerstörte mein weinroter Wortorkan viele Dörfer
Ich besitze blassgrüne keramische Verse
Viele Dinge brechen
Die liebste Kerze meiner Mutter hat mein Bruder zerbrochen

Glück bricht
wird verloren

auch in der Liebe:
sich kümmern
sich brechen

Dschibek Abdylkalykova, Bischkek

SEМИНАР

ПЕРСПЕКТИВЫ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

В г. Атырау при поддержке Института им. Гёте г. Алматы и Министерства внутренних дел Федеративной Республики Германия состоялся дидактический семинар на тему «Перспектива с немецким языком» для преподавателей и учителей немецкого языка.

Даметкен Тасбулатова

Семинар объединил преподавателей и учителей немецкого языка, мультипликаторов языковых центров Караганды, Усть-Каменогорска, Павлодара, Актобе, а также студентов атырауских высших заведений. Прежде всего, хочется отметить демократичную обстановку, высокий уровень проведения и профессионализм команды организаторов, а также интеллектуальное удовольствие, которое, несомненно, испытали все участники семинара. Четкая организация, продуманность мероприятий и занятий, замечательное расположение, присланные заранее информационные материалы могут вызвать лишь положительное отношение и благодарность Институту им. Гёте г. Алматы. Руководитель языкового отдела Констанция Крюгер, главный координатор Анна Мельник, преподаватели Института им. Гёте Регина Шварцкопф, Салтанат Атышева, преподаватели языкового центра г. Астаны Сауле Бейсембаева, г. Караганды Марина Гекман, г. Павлодара Нелли Айберс приложили максимум усилий, чтобы мероприятие прошло динамично и продуктивно, творчески подошли к разработке тем. На семинаре было много практических занятий, которые участники взяли себе на заметку. В частности, информация от Анны Мельник о про-



Анна Мельник, Даметкен Тасбулатова и Салтанат Атышева.

грамме «Мост в немецкий университет», позволяющей поступить в немецкий вуз сразу после школы без дополнительных подготовительных курсов и вступительных экзаменов. До сих пор абитуриенты из России, Украины, Казахстана, Грузии не имели такой возможности. Необходимо закончить первый курс в вузе своей страны или пройти обучение в одном из колледжей предвузовской подготовки в Германии. После того как федеральная земля Северный Рейн-Вестфалия изменила правила приема в университет иностранных абитуриентов и ввела экзамен на проверку общеобразовательной подготовки и интеллектуальных способ-

ностей к учебе в университете (TestAS), появилась возможность поступить сразу после школы – при условии успешного окончания программы «Мост в немецкий университет».

Это стипендиальная программа, обеспечивающая языковую и предметную подготовку, знакомство с немецкой университетской жизнью, особенностями преподавания и обучения, а также с культурой студенческого кампуса. Программа рассчитана на учащихся 9 и 10 классов с результатами обучения выше среднего, особенно по математике, информатике, естественным и техническим дисциплинам и владеющих немецким языком как

минимум на уровне А2. Почти все участники высказали мнение, что содержание семинара мотивировало их к дальнейшему совершенствованию своей деятельности. Важным показателем стало единодушное понимание того, как и когда будет применяться полученная информация в работе, чтобы она стала более эффективной. Семинар понравился нам своей многоплановостью. Там были как конкретные практические советы, которые можно применять сразу, так и информация «на вырост», чувствуешь ее ценность и полезность. После семинара горизонт моих знаний заметно расширился. Хотелось бы выразить особую признательность за размещение (проживание в гостинице) и мобильное решение сотрудниками отдела организационных вопросов. Мы надеемся, что полученные в рамках семинара знания помогут преподавателям и учителям более успешно реализовать работу по обучению немецкому языку на местах и поделиться с коллегами практическими и теоретическими его аспектами и перспективами.

Выражаем большую благодарность всем участникам семинара и референтам за активное и неравнодушное участие за профессионализм и готовность делиться своим опытом. Лично для меня семинар стал стимулом для нового этапа в моей профессиональной жизни. ■

СЕМЕЙ

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК: РОДНОЙ И ИНОСТРАННЫЙ, ВОЗМОЖНОСТИ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Истина рождается в диалоге. Участникам круглого стола, состоявшегося в областном общественном объединении немцев «Возрождение» г. Семей, в очередной раз удалось убедиться в этом.



Мария Горбачева

Участники мероприятия, организатором которого выступила Елена Скородумова, куратор языковых проектов общества немцев «Возрождение», обсудили вопросы, касающиеся развития и популяризации немецкого языка в городе Семей. На встрече присутствовало большое количество людей, интересующихся немецким языком – преподаватели школ, университетов, ученики, студенты, представители отдела образования, слушатели и преподаватели курсов немецкого языка и главные гости – представители Посольства Германии в Казахстане.

Нужно ли изучать немецкий язык?

Как вернуть немецкий язык в школы города? Как повысить интерес к его изучению? Ответы на эти вопросы участники попытались найти в ходе дискуссии.

Для казахстанцев сейчас в приоритете изучение английского языка, так как он является основным языком, на котором говорит большинство людей в мире, но всё же, по мнению участников, немецкий вправе составить ему конкуренцию. Более ста миллионов людей говорят на немецком языке. Владая им, можно получить качественное образование в немецких вузах, и это только малая часть достоинств немецкого языка.

Немецкая речь звучит на казахской земле уже более двух веков – ученые, историки, военные, крестьяне немецкого происхождения приезжали сюда, начиная с XVIII века. В мировой истории немецкий был языком культуры. Научные открытия, литературные и музыкальные произведения, созданные немецкими деятелями, внесли большой вклад в развитие цивилизации. Может, поэтому и сегодня, в условиях глобализации, немецкий язык, несмотря на доминирующую роль английского, пользуется популярностью во многих странах мира. Знание немецкого дает возможность общения между экономическими партнерами Казахстана и Германии.

В настоящее время знание нескольких языков становится все более необходимым: это увеличивает шансы на рынке труда и образования, расширяет познания в стране проживания. В Казахстане сегодня существует несколько возможностей изучения немецкого языка: немецкие языковые центры при Институте им. Гёте, курсы при региональных обществах немцев «Возрождение», где кроме языка можно познакомиться с бытом и культурой немецкого этноса. В своем выступлении Лилия Гончарук, председа-

тель общества немцев «Возрождение», отметила значимость работы общества немцев в сохранении немецкого языка в регионе. Хайнрих Лангеманн, сотрудник отдела политики и консульско-правового отдела посольства Германии в Казахстане, отметил роль казахстанских немцев, выполняющих функцию моста между Германией и Казахстаном: «Изучать и владеть иностранными языками в современном мире является очень важным. И это не только английский, как мировой, но и другие языки. Поддержка немецкого языка в Казахстане для Посольства Германии – это особая задача. На данный

Максимова рассказала о целях реализации государственной программы развития и функционирования языков развития Республики Казахстан, о повышении уровня владения казахским языком среди госслужащих и населения, поделилась успехами и достижениями центра. Важным стало появление рубрики «Изучаем английский язык» в программе «Қайырлы таң» на телеканале Казахстан. Может быть, стоит задуматься и попробовать таким способом привлекать людей к изучению немецкого языка?

Представители учебного заведения Назарбаев Интеллектуальная школа осветили ситуацию с изучением иностранных



Участники круглого стола обсудили перспективы немецкого языка в Казахстане.

момент в Казахстане проживает около 180 тысяч этнических немцев, все они являются неотделимой частью населения страны и выполняют важную роль моста между Германией и Казахстаном. К сожалению, в последнее время мы наблюдаем, что немецкий язык сдает свои позиции: он уже не является основным иностранным языком в школах, мало студентов изучают германистику в университетах. Для Посольства Германии поддержка немецкого языка сегодня является важной задачей, так как язык играет очень важную роль в развитии экономических отношений. В Казахстане действует много немецких фирм, а Германия вызывает особый интерес у желающих обучаться в этой стране. Многие казахстанцы уже воспользовались этой возможностью, Германия, в свою очередь, поддерживает этот обмен различными стипендиями».

Юлия Крылова, Вера Ермоленко, Ирина Сумина и Ольга Бедер, преподаватели курсов немецкого языка в обществе немцев «Возрождение», рассказали о работе по изучению немецкого языка на базе Дома дружбы. Информацию об изучении иностранных и государственного языков представила Лаура Мырзаханова, специалист Центра обучения языкам. Лаура

языков учащимися своей школы, где лидирующую роль занимает английский язык. Ученики оканчивают школу с хорошим знанием английского языка, что дает им возможность поступать на гранты в престижные вузы Америки, Южной Кореи, Китая, России и Казахстана. На сегодняшний день преподаватели понимают, что на конкурентном рынке уже недостаточно владеть одним языком, поэтому Назарбаев Интеллектуальные школы заинтересованы в дополнительных иностранных языках и развивают изучение немецкого, китайского, корейского и французского языков в проекте «Супер-ученики». Немецкий язык начинает доказывать свою необходимость, Германия является наиболее экономически развитой страной в Европе и, соответственно, германские вузы могут предоставить качественное образование.

Трудности, с которыми столкнулись преподаватели во время внедрения немецкого языка в учебную программу: отсутствие современных пособий, по которым можно освоить грамматику, и литературы для чтения уровня А1, отсутствие учебного времени для углубленного изучения языка и нехватка информации о вузах и грантах Германии.

На вопрос «Почему я изучаю немецкий язык?» ученики Назарбаев Интеллектуальной школы ответили: «Для личностного развития, обучения в немецких вузах, путешествий по Европе, общения».

Преподаватели Государственного университета им. Шакарима тоже хотели бы наладить академическую мобильность с немецкими вузами, обновить учебники советского времени на более современный материал.

Айгерим Малгажинова, сотрудник отдела прессы и культуры Посольства Германии, представила презентации Института им. Гёте и Германской службы академических обменов (DAAD), рассказав о том, как можно попасть на обучение в Германию.

Заслушав и обсудив выступления и доклады участников круглого стола «Немецкий язык: родной и иностранный, возможности и перспективы», участниками мероприятия были выдвинуты следующие предложения:

- обратиться с просьбой к Ассоциации общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение», как неправительственной организации, выступать от имени образовательных учреждений, общественности Семейского региона по вопросам сохранения и развития немецкого языка и инициировать соответствующие встречи и действия;
- активизировать диалог Казахстана и Германии в сфере образования;
- объединить усилия различных организаций (Посольства ФРГ в РК, Дома дружбы г. Семей, ГУ «Отдел образования», Центра обучения языкам, DAAD, Института им. Гёте, школ, колледжей и вузов, АООНК «Возрождение, общественности города и др.) для поиска региональной модели развития немецкого языка в Семейском регионе и Казахстана;
- активизировать профориентационную работу в школах области по обучению в вузах Германии. Проводить информирование учащихся и родителей школ, учителей, администрацию школ о возможностях получения грантов на обучение в вузах Германии, а также проводить информационно-разъяснительную работу об условиях и этапах поступления. Это позволит заранее подготовиться к поступлению на обучение;
- проводить информирование учащихся школ, учителей, администрацию школ, родителей с целью популяризации немецкого языка.

Круглый стол оправдал возлагаемые на него надежды. План предстоящей работы составлен, теперь необходимо наладить рабочий процесс и стремиться к достижению поставленных целей. ■

REISE

ZWISCHEN SOWJETZENTRUM UND EINSTIGEM REGIERUNGSSITZ



Hinter der Erinnerungsstätte für Kriegsgefallene im Park der 28 Panfilow-Gardisten fällt der Blick der Parkbesucher auf die Christi-Himmelfahrt-Kathedrale



Mit dem Soldatendenkmal wird an die Gefallenen des Russischen Bürgerkriegs und des Zweiten Weltkriegs erinnert.

Die zentralasiatische Metropole Almaty war bis Dezember 1991 das politische Zentrum der kasachischen Sowjetrepublik und bis Ende 1997 Hauptstadt des unabhängigen Staates Kasachstan. In der im Südosten des Landes gelegenen Stadt leben noch immer mehr Menschen als in der neuen Hauptstadt Astana. Die Autorin nimmt alle Leser auf einen Streifzug durch die am Nordfuß des Tianschan-Gebirges angrenzende Metropole mit.

Elke Kögler

„Einfach mal loslaufen“ ist ein Tipp für Touristen, die die kasachische Metropole Almaty entdecken wollen. Da die Sehenswürdigkeiten in der gut 1,7 Millionen Einwohner zählenden Stadt nicht an einem Platz konzentriert sind, sondern sich an unterschiedlichen Orten befinden, lässt sich je nach Startpunkt Verschiedenes erkunden.

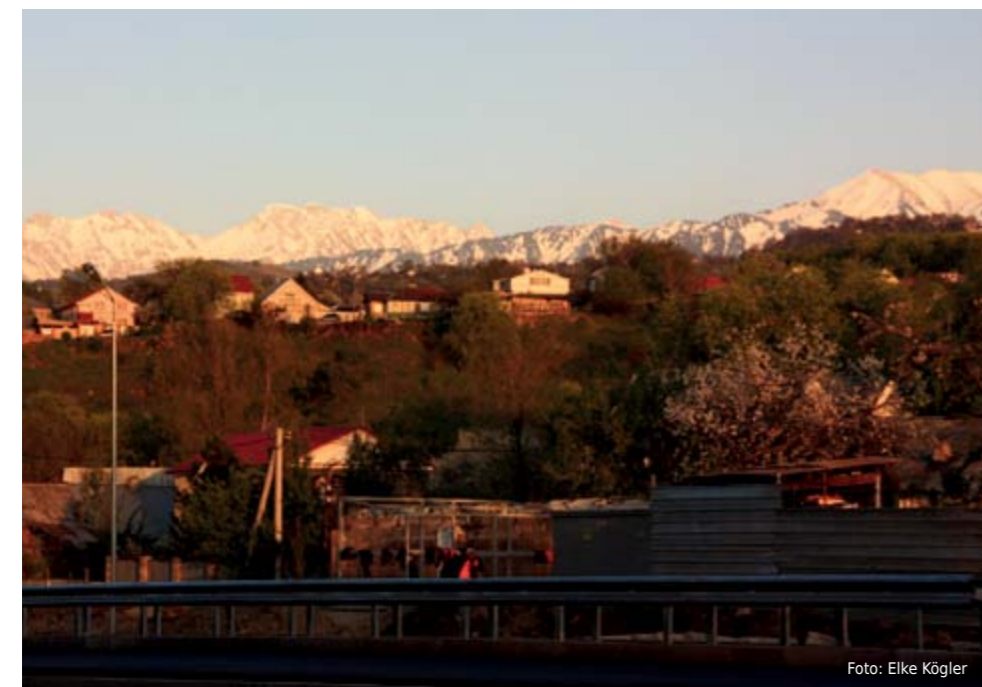
Wer in der Stadtmitte von der Kasachisch-Britisch Technischen Universität, in der bis zum Unabhängigkeitstag des Landes am 16. Dezember 1991 das Parlament der kasachischen Sowjetrepublik tagte, in nordwestliche Richtung spaziert, der stößt auf General Panfilow. Mit dem Monument des Generals wird laut sowjetischer Geschichtsschreibung an den Ausgang der Schlacht des Zweiten Weltkrieges an der Wolokolamsker Chaussee nahe Moskau erinnert. Panfilow und seine Regimentskämpfer vernichteten dort 50 Panzer, 28 Soldaten, die aus Almaty sowie Bischkek im heutigen Kirgisistan stammten, kamen dabei ums Leben. Für jeden gefallenen Soldaten ist hinter dem General im „Park der 28 Panfilow-Gardisten“ ein kleiner Gedenkstein aufgestellt.

Ein mehrere Meter breiter, rotbraun glasierter Betonsockel gerät hinter einer Tag und Nacht brennenden Flamme im Osten

der Kathedrale ins Blickfeld. Mehrere ihre Oberkörper schräg über den Sockelrand streckende Soldaten in Überlebensgröße posieren darauf. Die goldfarbenen Zahlen „1917-1920“ und „1941-1945“, die auf weiteren rotbraun glasierten Betonsokkeln montiert sind, verraten, dass es sich um eine Erinnerungsstätte für Soldaten handelt, die im Russischen Bürgerkrieg und im Zweiten Weltkrieg gefallen sind.

Nur ein Paar Schritte von der Erinnerungsstätte entfernt befindet sich ein Haus, das vor allem durch seine hölzerne Fassade hervorsteht. Das Museum der Kasachischen Musikinstrumente beherbergt Zupf-, Streich- und Blasinstrumente mit denen früher kasachische Volksklänge zu Gehör gebracht wurden. Bei Konzerten, die etwa anlässlich der Museumsnacht erklingen, können Parkbesucher volkstümliche Lieder hören, die auf solchen traditionellen Musikinstrumenten gespielt werden.

In der Mitte des Gardisten-Parks ragt die Christi-Himmelfahrt-Kathedrale mit ihren fünf runden Türmen und goldenen Kuppeln empor. An dem gelb gestrichenen Kirchengebäude fallen zuerst die vielen weißen sowie roten, grünen und blauen Verzierungen auf. Das Besondere an dem 1907 eröffneten Sakralbau ist, dass dieses in erdbebensicherer Bauweise errichtet wurde und vollständig



Am Südrand des Gorki-Parks bietet sich Besuchern ein Blick auf die angrenzenden Berge des Tianschan-Gebirges.



Das Monument für den kasachischen Dichters und Philosophen Abai Kunanbajew befindet sich vor dem Palast der Republik.

aus Tannenholz besteht. Damit gehört die Kirche zu den ältesten noch erhaltenen Holzbauten weltweit. Die Geschichte des Gotteshauses reicht bis vor die Sowjetzeit zurück, in der Almaty den Namen Alma Ata

trug. So ließ der Bischof von Turkestan die heutige russisch-orthodoxe Kirche bereits erbauen als die Stadt noch Werny hieß, die sich im Umfeld der gleichnamigen Festung entwickelte. Die Kathedrale überstand vier Jahre später als eines der wenigen Häuser der Stadt ein verheerendes Erdbeben.

Obst, Fleisch, Gewürze und China-Tretroller

Vom Park der Gardisten aus können Touristen in wenigen Gehminuten zum Grünen Basar gelangen. Dort angekommen, betreten diese nach dem Passieren des Eingangsbereichs, in dem in China produzierte Fußbälle, Hula-Hup-Reifen und Tretroller aus Plastik feilgeboten werden, eine große Halle. In dieser werden auf meterlangen Theken, die durch breite Gänge voneinander getrennt sind, jeweils Obst, Rohkost, Gewürze, Backwaren oder Fleisch zum Kauf präsentiert. In der oberen Etage werden zubereitete Speisen und in den Außenbereichen des Marktes Bekleidung angeboten.

Nicht weit vom Park der 28 Panfilow-Gardisten liegt der Gorki-Park, der offizielle „Zentrale Erholungspark“. Zwei Eisenbahnen auf Rädern, aus denen lautstark Musik ertönt, drehen gleich hinter dem Eingang scheinbar rastlos ihre Runden. >>



Besucher können nach ihrer Ankunft auf dem 1130 Meter hohen Hausberg von Almaty das Riesenrad besteigen.

REISE

ZWISCHEN SOWJETZENTRUM UND EINSTIGEM REGIERUNGSSITZ



Die Beatles-Statuen wurden nach der ersten Vergabe des nationalen kasachischen Musikpreises auf dem Berg Kök-Töbe aufgestellt.

>> Die Fahrgäste in den roten, blauen und grünen Waggons, die von einer schwarz lackierten Elektrolokomotive über die Parkwege gezogen werden, sind Kinder und Eltern. Ganz in der Nähe gibt es Karussells und Buden, in denen Speisen und Getränke verkauft werden, sowie ein Dinosaurier-Museum. Im Süden des Parks können Besucher schließlich viel Rasen und Beete entdecken, die mit roten, weißen, gelben und pinkfarbenen Blumen bepflanzt sind. Der südliche Parkrand bietet einen Blick auf das nördliche Bergpanorama des angrenzenden Tianschan-Gebirges.

Unternehmungslustige, die vom Panfilow-Park in Richtung Westen spazieren, erreichen die Metrostation Schibek-Scholy. Eine Fahrt mit der Untergrundbahn kostet umgerechnet 20 Cent und gewährt Einblicke in die insgesamt neun Stationen. Reisende gelangen über Rolltreppen zu den Bahnen, die durch einen hundert Meter langen Gang mit blitzblank geputztem und auf Hochglanz poliertem Fußboden führen.

Alle zur Endstation Moskau fahrenden Züge halten am Auesow-Theater. Bei einem etwa drei Kilometer langem Marsch vom Theater zurück in Richtung der Bahnstation Baikonur und weiter bis zum Palast der Republik lassen sich neben dem Theatergebäude das steinerne Zelt des Staatszirkus, das Treiben in einem Vergnügungspark, der am Flüsschen Wesnowka gelegene Hochzeitspalast sowie das Zentralstadion mit blauer Laufbahn und vielen gelben Sitzen beäugen. Flüchtigen Betrachtern wird am Ende der Abaj-Allee vor dem Palast der Republik Wladimir Iljitsch Lenin erscheinen.

Eisschnelllauf im Eisstadion in Medeo

Im etwa 15 Kilometer entfernten Gebiet Medeo, das per Linienbus zu erreichen ist, geht es in den Wintermonaten sportlich



Nicht weit vom Hügel mit dem Riesenrad entfernt liegt das Wintersportzentrum Medeo samt Eisstadion und dem Skigebiet Schimbulak.



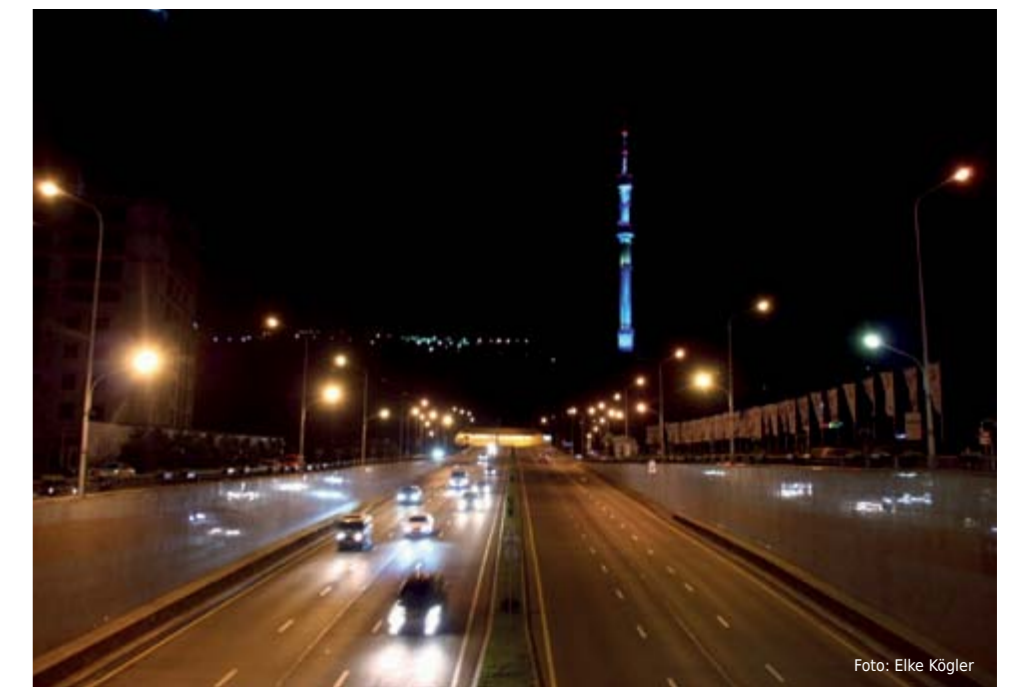
Die zwei großen Skisprungschanzen im Süden des Stadtgebiets sind vom Gelände der Al-Farabi-Universität aus zu sehen.

zu. Sportbegeisterte können im Eisstadion Wettbewerbe im Schnellauf und Bandy – Eishockey mit Ball – verfolgen oder selbst ihre Schlittschuhe schnüren. Das Skigebiet des Medeo-Wintersportzentrums, Schimbulak, liegt sieben Straßenkilometer auf 2.260 bis 3.163 Metern Höhe vom Eisstadion entfernt. Ski- und Snowboardfahrer gelangen mit Kleinbussen oder mit der Seilbahn zu den Talstationen und den Schleppliften.

Die Skisprungschanzen befinden sich am Südrand des Stadtgebiets. Von der Talstation des Kök-Töbe aus ist die Anlage mit den zwei großen und drei kleineren Schanzen nach einer ungefähr fünf Kilometer langen Busfahrt zu erreichen. Touristen mit wenig Zeit können die Sprungschanzen bereits von dem gegenüberliegenden Gelände der staatlichen Al-Farabi-Universität aus erblicken, zu dem Fußgänger vom Sprungkomplex nach drei Kilometern Wegstrecke gelangen. Das Universitätsgelände grenzt an den Botanischen Garten an. In diesem dominieren wild wachsende Gräser und Büsche sowie Palmen in Gewächshäusern, die das Zeitliche bereits gesegnet haben. Alle Besucher, die den Garten für den Eintrittspreis von gut einem Euro ausführlich erkunden, finden nach einiger Zeit zudem mehrere mit Blumen bepflanzte Beete und einen Steingarten. Naturfreunde haben die Möglichkeit, einen Ausflug zum Großen Almaty See im Ile-Alatau-Nationalpark in den Bergen zu unternehmen. Startpunkt ist der mit Linienbussen erreichbare und knapp sechs Kilometer vom Botanischen

Garten entfernte „Park des ersten Präsidenten“. Das Charakteristische an dem Park, der zu Ehren des bislang einzigen Staatsoberhauptes Kasachstans Nursultan Nasarbajew angelegt wurde, ist das Eingangsportal. Das bestimmt 100 Meter breite Monument besteht aus 46 Säulen und fünf Bögen. Auf dem Parkgelände sollen früher Apfelbäume auf einer großen Plantage gewachsen sein. Zum Almaty Stausee in 2511 Metern Höhe führt eine 25 Kilometer lange, asphaltierte Straße mit vielen Kehren. Touristen können den Weg zum Trinkwassersee entweder per Taxi, mittels Linienbus und einer anschließenden Wanderung oder mit dem Fahrrad bestreiten.

Wer Almaty vom Palast der Republik oder der benachbarten Talstation des Kök-Töbe aus weiterhin zu Fuß erkunden möchte, erreicht nach einem etwa 1,5 Kilometer langen Spaziergang den Platz der Republik. Auf diesem befindet sich eine 28 Meter hohe Säule mit einem auf einen Schneeleoparden, dem Wappentier der Stadt, montierten sakischen Krieger. Beide Symbole sowie verschiedene in die Säule integrierte Reliefs stellen ab den sakischen Anfängen die Geschichte Almatys dar. Am Säulenfuß ist ein Handabdruck des ersten Präsidenten zu sehen. Das Berühren des Abdrucks soll Glück bringen. Das Gebäude auf dem Hügel hinter der Säule ist das Rathaus und die rund um den Platz erbauten weißen Häuser mit Marmorfassade waren bis zum Umzug des kasachischen Präsidenten in die neue Hauptstadt Astana Ende 1997 Regierungssitz des Landes.



Blick auf den Kök-Töbe bei Nacht: Der Fernsehturm und die Achterbahn werden mit blauen, roten, grünen und gelben Lichtern angestrahlt.

ЛИЧНОСТЬ

«СЫНОК, ТЫ МОЙ ВОЗДУХ...»

После службы Геннадий Сокуренок работал инструктором Иртышского райкома партии. Через несколько месяцев его назначают заместителем директора областной Опытной станции, где он уверенно приступил к своим обязанностям. Элитное семеноводство, животноводство, большой питомник с фруктово-ягодными культурами, помощь, оказываемая жителям в развитии личного подворья – все вменялось в обязанности молодого руководителя.

>> *Начало в предыдущем номере.*

Под его наблюдением проходили практику аспиранты сельскохозяйственных вузов из разных городов огромной страны Советов. Приемка опытных делянок, где осуществлялся выбор зерновых культур с применением новейших удобрений, другой подход к почве строго контролировались руководителем будущих ученых. К примеру, картофель, много раз высаженный на одном участке, без смены семян, – плохо плодоносит, как и любое растение. Для улучшения сорта всего-то и нужно отбирать маленькие картофелины, похожие на фасолины, выросшие на отростках этой же картошки, высаживать в свежую почву и удобрять. Таким образом с каждым годом увеличивается количество нашего второго хлеба. Казалось бы, элементарно, но ведь без знания ничего не осилить. Резко континентальный климат, солончаки, носившие очаговый характер, засуха или обильные осадки влияют на почву на каждом гектаре по своему, и здесь важен индивидуальный подход. Ученый-агроном учил и подсказывал, давал дельные

советы и требовал полной отдачи. И молодые люди потом были благодарны своему наставнику за обучение.

Славился в те годы опытный питомник с хорошими урожаями ягод и фруктов. Со всех концов сюда летом и по осени приезжали люди за малиной, красной, черной и белой смородиной, яблоками, облепихой. Молодой руководитель уделял совхозному саду особенное внимание, ведь в этих местах всегда был фруктово-ягодный дефицит. Редко кто рисковал занять свой сад из-за очень морозных зим. А здесь опытные образцы смело выдерживали холодное время года. К большой печали патриота своего края Геннадия Сокуренок, питомники с развалом Советского Союза не сохранились.

Радовала и полная отдача животноводческой продукции. Рядовые хозяйства в других совхозах и колхозах не требовали такой отдачи от производимой продукции. Опытное же – наоборот. Специализированное хозяйство уполномочено вырабатывать элитные семена зерновых, улучшать растениеводство и породистый скот. Улучшение пород коров за счет симментальской, холмогорской,



С портретом отца.

чернопестрой уверенно отработывалось на Опытной станции. Укоренилась симментальская и стала гордостью местного фермерства.

Не стыдно было руководителям большого опытного хозяйства: оно заняло достойное место в ряду других подобных производств страны. И Геннадий Гаврилович всегда это подчеркивал: работали люди на совесть, старались сделать все, чтобы отдача была полной и пополняла закрома Родины.

В 1978 году Геннадия Сокуренок утвердили вторым секретарем Качирского райкома партии. Как известно, кадры на такие должности проходят строгий отбор в самых высших инстанциях республики. Ни сном, ни духом не ведая о новом повышении, Геннадий Гаврилович был приглашен на собеседование к первому секретарю Павлодарского обкома партии Борису Васильевичу Исаеву. Чуть позже – к Динмухамеду Ахмедовичу Кунаеву. Геннадий даже не волновался, почему-то был уверен, что общение с первым секретарем компартии Казахстана пройдет хорошо. Утвердили его без замечаний.

Годы работы в Качирском районе остались в его памяти как самые интересные и насыщенные, когда уже был накоплен хороший опыт в крестьянской работе, когда уверенные действия категорично воплощались в жизнь, когда его авторитет был непререкаем, а односельчане относились к своему лидеру с уважением. Особенно он гордился крепким кадровым составом. С руководителями совхозов и колхозов работалось легко, каждый находился на своем месте. Этот факт очень помогал второму секретарю в работе. Часто потом главного агронома или главного зоотехника он рекомендовал на повышение по службе, веря в то, что они уже заслужили высокие посты достойным трудом.

Вспоминаются трудности. Прежде всего – дороги. В самом районном центре были места, по которым мог проехать только трактор. Как-то один неприятный случай чуть не стоил первым руководителям района лишения должности. У женщины ночью начались роды. Ее попытались отвезти в больницу, но автомашина застряла в грязи прямо посреди улицы, причем невдалеке от дома куратора народного образования и здравоохранения. Постучали к нему в окно, чтобы попросить помощи. Всего-то и нужно было помочь с машиной. Но он

дверь не открыл. Женщина родила прямо на крыльце его дома... Потом обиженные родственники роженицы написали на трех страницах письмо в ЦК Компартии СССР. Письмо сразу же было взято под высокий контроль, и начались разборки. Нервы потрепали – мало не показалось никому.

Поэтому второй секретарь райкома сразу же взялся за благоустройство дорог. И только настойчивостью добился результатов. Чтобы изыскать средства и рабочую силу, он задействовал работу гражданской обороны. Под видом обучения издала приказ, мобилизовали людей, пригнали технику, самосвалы с необходимыми стройматериалами, экскаватор. Отсыпали дороги глиной, щебенкой и песком, вывезенным из карьера. Уложили асфальт. Три самые проблемные улицы были сделаны за один день. Питание организовали бесплатное – квас, бутерброды подкрепляли силы. Как потом радовались сельчане прекрасной дороге!

– Стоит только захотеть, и всегда все можно сделать, причем в короткие сроки, – с гордостью подчеркивает Геннадий Гаврилович.

Он считал, что все вопросы надо решать только с народом, поэтому часто проводил собрания, везде, где бы ни находился – в любом совхозе или колхозе. Делал отчеты, спрашивал о нуждах, советовался, как лучше выйти из трудностей. И люди ему доверяли, с его мнением считались. Иногда Сокуренок приглашал телевидение и все службы района: от здравоохранения до райкома, райисполкома, и каждая служба отчитывалась перед народом. Здесь же разбирались жалобы и совхозные нужды. Строго, как на боевых точках, разрабатывали стратегию и тактику с учетом новейшей техники в полеводстве и животноводстве, рекомендовали, какие семена выбрать для посева. Начальников служб привозили на такие собрания в общественном транспорте – на автобусе. Не нужно народу видеть помпезность кавалькады служебных машин.

В нынешние времена это считалось бы унижительным для чиновников высокого ранга, а в те годы – никто не обижался... И результаты хорошо поставленной работы не замедляли сказаться: район награждали памятными почетными знаменами, постоянно отмечали как один из лучших в области. >>

ЛИЧНОСТЬ

«СЫНОК, ТЫ МОЙ ВОЗДУХ...»

>> В 1982 году Геннадия Сокуренок перевели председателем Качирского райисполкома. Десять лет достойного труда в этом районе сыграли огромную роль в жизни молодого руководителя.

В 1981 году он поступил, а в 1984 с отличием закончил Алма-Атинскую Высшую партийную школу, получив второе высшее образование. Это было хорошим подспорьем в повышении по службе.

Геннадия Гавриловича приглашают на собеседование к первому секретарю Павлодарского обкома партии Петру Ивановичу Ерилову, а через неделю – к Нурсултану Абишевичу Назарбаеву. Утвердили первым секретарем Железинского райкома партии. Сам районный центр находился от областного в двухстах километрах. Через Иртыш располагался совхоз Беловодский, где Геннадий вырос. По комсомольским делам ему еще в школе доводилось бывать в Железинке, поэтому здешние места новому руководителю были знакомы. Он очень не хотел уезжать из ставшего таким родным Качирского района, но какой номенклатурный работник в те годы мог игнорировать решение партии. И снова семья вынуждена была сорваться с насиженного места. Галина Ивановна понимала мужа, никогда не роптала и принимала все его условия. И сыновья, Евгений и Геннадий, не капризничали, хотя без особого желания шли в новую школу.

В том году (1987) пришла ранняя осень. Уборка не была еще завершена. Ежедневно шли дожди. В основном остались необработанными гречишные поля. По району набиралось около 15 тысяч гектаров, самые большие клыны были в совхозах «Мирный», «Советский Казахстан», «Озерный» – как раз в отдаленных местах. Поездки с контролем за уборкой гречихи и дали возможность знакомства с районом. Не в тиши кабинета изучал жизнь, а на рабочих местах.

И так же, как в Качирском районе, первый секретарь райкома начал с благоустройства дорог, ведь по ним можно было проехать разве только на танке. Как-то ему довелось поехать в совхоз «Советский Казахстан» за 120 километров от районного центра. Ехал с 12 часов дня до восьми часов вечера...

Сорок тысяч гектаров необработанных полей, поездки по которым повторялись изо дня в день, когда вдоль дорог, в прямом смысле слова, валялись комбайны и автомашины, когда на каждом шагу встречалась застрявшая в грязи техника – «скорая помощь», молоковоз, автолавка, машины с зерном, не добравшиеся до элеватора. Как-то довелось натолкнуться на огромный трактор К-700, измеримость в лошадиных силах которого настолько высокая, что такая машина может возить военные ракетные установки. Геннадий Гаврилович увидел такой трактор по кабинке застрявшей в болотистой тряпине. Даже вездные дороги в населенные пункты были такими же безобразными. Все это не красило местных руководителей. Эта работа сразу стала приоритетной для нового руководителя.

Он даже заставил сделать фотоснимки «кладбища» разбитой и завязшей в грязи техники и выставить их на обозрение в районной газете «Родные просторы».

Потом, при встрече с первым секретарем Павлодарского обкома партии, услышал следующее:

– Вы, Геннадий Гаврилович, решили меня напугать этими фотографиями? Но такое же положение и в Иртышском, Краснокутском и Баянаульском районах. Понятно – дороги всем нужны. Но роль вас сам направил в этот район и привез на пленум райкома – то будем думать, как помочь...

Оценкой хорошей работы по строительству и ремонту дорог стали слова, уезжающего в Германию рабочего совхоза «Урлютюбский» Виктора Майера:

– Я со слезами уезжаю в Германию из родного совхоза. Я в этом совхозе проработал с мальчишеских лет и никогда не верил, что к нам придет асфальтированная дорога. А теперь ее увидел и не судьба по ней поехать. Но я рад за тех людей, которые остаются работать здесь.

Это было самой лучшей наградой руководителю за стойкость и напористость...

Полгода Сокуренок жил без семьи в холодной и неуютной гостинице. Довелось пожить в сауне, где было относительно тепло... Многие требовали пристального внимания. Такой же холод стоял в домиках барачного типа. Когда-то село XIX партсъезда заселялось переселенцами из России, Украины во время Столыпинской реформы (1908-1910 годы). И нынче им в обязательном порядке требовалось новое жилье либо хороший ремонт старого. Неприглядная картина с питьевой водой доставляла немало хлопот местным жителям, когда они выставляли бочки, ведра, кастрюли для привозной воды. Совхоз стоял в заболоченной местности, на так называемом солончаке. Спас положение новый директор совхоза Василий Иванович Мельник, в работу которого первый секретарь райкома не вмешивался, только поддерживал, поверив в его силы.



Ирина Винтер и Геннадий Сокуренок на литературном семинаре.

Все, что мешало нормально жить и работать, бралось на заметку и тут же решалось – бескомпромиссно и жестко. В райкоме партии собирался актив района, велся обстоятельный разговор, решали вопросы безоговорочно, под четким контролем.



Последний секретарь райкома.



С внуками на школьной линейке.

Не оставались без заботы руководителя района спорт, образование и здравоохранение. Строилось жилье, больницы, школы, детские сады, животноводческие помещения, стадионы и многое другое.

Не забывал первый секретарь райкома о частных подворьях сельчан, помогая кормами, топливом, продуктами. Стали поступать жалобы, что цена экибастузского угля поднялась до тысячи рублей за тонну, а по тем временам это были огромные деньги. Люди впадали

трудового народа, хаос и социально брошенное общество – все это откатили бывшие республики СССР намного назад. Больше всего пострадало сельское хозяйство, когда брошенные деревни и их предприятия смотрели в мир пустыни глазами окон. Деревенские жители, работая на самых трудных участках по выращиванию хлеба, на фермах и огородах, годами не получали заработной платы. Личное подворье уничтожалось из-за нехватки кормов, ведь земли были выкуплены и добывать корма стало просто негде. Все это больно отдавалось в сердце бывшего руководителя.

Геннадий Сокуренок, как член ЦК КП Казахстана, присутствовал на последнем пленуме ЦК КП Казахстана 27 августа 1991 года. Этот пленум негласно назвали «могильным»... Руководство страны приостанавливало действие Компартии. Окончательное «нет» партии коммунистов сразу сказать было опротивело. Любое неосторожное движение в сторону распада тоже могло сослужить плохую службу, поэтому формулировка была такой – «приостановить». Но возрождение уже никогда не последовало. Канула в Лету должность Генерального секретаря Коммунистической партии Казахстана. Вместо него встал к рулю Президент Республики Казахстан, избранный коммунистами еще в 1990 году... Шестой пункт Конституции был аннулирован: руководящей роли Коммунистической партии Советского Союза – не стало.

В 1993 году Геннадия Сокуренок перевели заместителем начальника областного управления хлебопродуктов. Он уже был готов к тому, что занимаемую должность ему придется оставить. Геннадий Гаврилович гордится хорошими соратниками и помощниками в трудной хозяйской деятельности везде, где бы ему ни довелось работать. Он перечислил очень много имен, но, к сожалению, чтобы всех назвать, надо написать толстую книгу. Назовем хотя бы некоторых: Денисенко, Ибраев, Дармодекин, Айрих, Чекмарев, Тихонов, Шнайдер, Золотарев, Литвинов, Загитов, Гаупт, Кривенко, Даржуманов, Сыздыков, Прокошин, Райсих, Головченко, Владимир, Федотов, Кисиков, Байльдинов, Альдерот, Майер, Кромм. Низкий поклон всем труженикам земли.

Бывший член ЦК КП Казахстана с 1987 по 1991 годы, дважды отмеченный Знаком Отличия победителя Всесоюзного Социалистического соревнования (1972 и 1973 годы), имеющий множество наград, Геннадий Гаврилович Сокуренок говорит, что не всегда все было гладко в этой нелегкой и благородной работе, возможно, были и ошибки, но свой трудовой путь он прошел с достоинством, и многое было сделано на благо Родины.

Новые времена

Невольно Геннадий Гаврилович Сокуренок вошел в историю, как последний секретарь райкома – в прямом смысле этого слова. Стал первым акимом района... Неважно, конечно, как называется должность, ведь работа-то не изменилась.

Начались новые времена. Распался великий Союз Советских Социалистических республик. Всем известно, чем обернулись эти страшные события в огромной стране. Развал всего и вся, обогащение одних (хватких воротил) и обнищание других, бандитизм, массовый отъезд на ПМЖ за границу большого потенциала



Поют беловодчане - вдохновенно и очень слаженно.

Ирина Александровна Дьяченко (Винтер) родилась 8 ноября 1950 года в г.Красноуральске Свердловской области. Живет в г. Павлодаре. Работала на тракторном заводе инженером-конструктором, после банкротства завода – в областной газете «Звезда Прииртышья», по совместительству – внештатным корреспондентом республиканской газеты «Deutsche Allgemeine Zeitung».

Статьи, рецензии, рассказы, путеводные заметки, очерки, повести и стихи публиковались в районных, городских, областных и республиканских газетах («Казахстанская правда», «Эдилет Қазақстан», «Голос – Эдилет», «Егемен Қазақстан», «Комсомольская правда», «Труд», «DAZ»); в республиканских журналах «Мерей», «Нива» (Астана); в Павлодаре – журнал «Найзатас»; в Москве – журнал «Муравейник» и альманах «Жарки сибирские» – август, 2014 г., №13; в Коми – альманах «Сыктывкар» и альманах российских немцев «Первые строки весны»; в Челябинске – альманах «Уральский путь» (том 4); в Германии – газета «Контакт» и журнал «Ост Вест Панорама»; в пяти коллективных сборниках. Открыты литературные страницы на сайтах «Немцы Поволжья» в Германии в разделе «Творчество российских немцев», «Славянский центр» в Павлодаре, в литературных журналах «Школа жизни.ru» и «Проза.ru» в России. Статьи и документальные повести Ирины Винтер

о родителях и пародии ее сына Сергея Дьяченко вошли в фонд Варшавского научно-исследовательского института. Несколько статей, повестей и критических материалов переданы в фонд научной библиотеки имени академика С.Бейсембаева (г.Астана), в Восточно-Казахстанскую областную библиотеку им. Пушкина и в Посольство России.

Лауреат республиканского конкурса «Земля и люди» в номинации «Межнациональное согласие», объявленного Министерством культуры и информации республики Казахстан (третье место по республике, «Казахстанская правда» 1 января 2005 года); лауреат областного конкурса 2006 года в номинации «Межнациональное согласие»; лауреат областной премии Союза журналистов Казахстана, 2008 г. за публикации разных лет о судьбах людей в республиканских и областных газетах; лауреат премии Союза журналистов Казахстана, 2011 г.; награждена грамотами республиканского и областного значения за литературные успехи («Аграрная партия Казахстана» – Астана; «Славянский центр» – Павлодар); почетным листом областного маслихата; дипломом областного Союза журналистов Казахстана. По итогам голосования на премию «Народный писатель РФ» вошла в «Золотой фонд», Москва, 2014 г., отмечена в списке «Известных личностей Казахстана», член Союза журналистов Казахстана.

PORTRÄT

„ES IST SO, ALS SEI MAN ZWEI.“

Die deutsche Filmproduzentin Anna Vilgelm, beweist interkulturelle Kompetenz bei internationalen Filmproduktionen und ist eng mit Kasachstan und dem kasachischen Film verbunden. Sie findet, dass Leute wie sie, die sich in mehrere Kulturkreise einfühlend können, unabdingbar für fruchtbare Beziehungsverhältnisse in schwächer entwickelten Filmmärkten sind. Darin sieht sie auch ihre Mission. Sie möchte Regisseure unterstützen, die keinen direkten Zugang zum europäischen Filmmarkt haben. „Kasachstan ist mein Neuland“, sagt sie. Und die Kunde von diesem Filmneuland und den talentierten Filmemachern verbreitet sie gern auf internationalen Filmmärkten. Die Wurzeln ihrer beruflichen und privaten Offenheit und Flexibilität sieht sie in ihrer russisch-deutschen Sozialisation.

Julia Boxler

■ Mit Emir Baigazins „Wounded Angel“ hatte sie ihre erste Erfahrung, ein nichteuropäisches Land innerhalb Deutschlands zu vertreten. Und es hat funktioniert. Der Film feierte auf der Berlinale Premiere, lief erfolgreich auf zahlreichen Festivals und kam in den Verleih. Besonders der europäische Filmvorreiter Frankreich schien erneut angehen von dem Zweitwerk des kasachischen Arthouse-Regisseurs.

Kasachstanische Filmemacher mit großer Zukunft

Der nächste Schritt ist, andere talentierte Regisseure und Regisseurinnen aus Kasachstan zu fördern und mit ihnen zu arbeiten. Das sind alles Künstler, deren Werk sie auch privat anspricht. „Die Arbeit mit ihnen bereichert mich auch persönlich und trägt dazu bei, meine eigenen künstlerischen Ansprüche zu verwirklichen.“ Kasachstan ist für die Filmschaffende besonders spannend aufgrund seines multikulturellen Reichtums. Es bietet unendliche Geschichten. „Im künstlerischen Bereich sehe ich eine große Zukunft für Kasachstan.“



Die Macht der Überzeugung

Anna hat ihren Platz gefunden. Die Arbeit als Produzentin liegt ihr, und sie fühlt sich wohl mit den dazugehörigen Aufgaben. Die Aufgaben drehen sich größtenteils um strategisches Entscheiden, Management und vor allem um die Kommunikation zwischen dem Regisseur und der Außenwelt sowie die Fähigkeit, die Beteiligten aller Seiten zu überzeugen.

Dabei muss die Produzentin immer darauf achten, wen sie wofür überzeugt. „Nicht jeder würde Kasachstan nachvollziehen können.“ Die Herausforderung liegt darin,

sich in die jeweiligen nationalen Filmbranchen einzufühlen, die alle unterschiedliche Filmsprache und Arbeitsstrukturen aufweisen. „Französische Filmschaffende, zum Beispiel, kennen viele Baigazin und schätzen seine Arbeit.“ Deutsche Produktionsfirmen können wieder andere Schwerpunkte aufzeigen. Der Drahtseilakt bestehe darin, zwischen den verschiedenen Parteien zu verhandeln. Da sich die Arbeitsrealitäten in Europa und in Kasachstan teils gravierend unterscheiden, liegt eine ihrer Hauptaufgaben im Ausloten gegenseitiger Erwartungshaltungen. „Diese diplomatischen ‚Übersetzungsmomente‘ sind das, was mir besonders gut liegt.“

Mediatorin zwischen Kinowelten

Dass diese Feinfühligkeit ihrer Mediatorenfunktion zwischen Ost und West dem russlanddeutschen Hintergrund zuzurechnen ist, bezweifelt die junge Frau nicht. Verallgemeinern möchte Anna dennoch nicht. „Viele Menschen gleichen Hintergrunds sind sich ihrer Vorteile gar nicht bewusst und nutzen diese nicht.“ Eine Frage der persönlichen Motivation – so meint sie. Für viele sei der radikale Wechsel von Kulturkreisen immer noch ein Trauma, das man unterschiedlich verarbeite.

Von der Wolga an die Kama

„Es ist so, als sei man zwei“, reflektiert Anna, wenn sie über ihre Interkulturalität nachdenkt. In Deutschland lebt sie seit 1997. Damals war sie 17. Sie machte ihr Abitur und studierte in Deutschland. Russland besuchte sie zwischenzeitlich immer wieder. Sie fand es schon immer bereichernd und schön, sagen zu können, dass sie zwar in Deutschland ihren Lebensmittelpunkt hat,



Lydia und Rudolf Vilgelm, 1940, Gorkij (Nizhny Nowgorod).

aber einst in Russland aufwuchs und auch später in ihrem Studium in das Land ihrer Geburt zurückkehrte. Nur ihr Großvater Rudolf ist deutschstämmig, er kam aus der Wolgaregion. Sein Vater Heinrich wiederum war Publizist, Lehrer, Musiker und Künstler und setzte sich für die deutsche Sprache in der Wolgarepublik ein. Er soll ein kurzes, aber intensives Leben gelebt haben. Seine Gemälde sind im Besitz des Kunstmuseums in Saratow. Sein Sohn Rudolf wurde Schiffsbauingenieur. Mit der Deportation der Deutschen, kam er in eine Kohlemine. Als Ingenieur durfte er oft über Tage arbeiten und wurde nur bei Kontrollen runtergeschickt. Danach kam er nach Perm, wo später auch Annas Vater geboren wurde.

„Sie haben so viele Schwierigkeiten hinter sich und sind trotzdem menschlich geblieben und haben eine wunderbare Familie gegründet.“ Anna liebt ihre Großeltern, die in ihrer Kindheit sehr präsent waren – sie sind ihr Vorbild. Sehr spannend findet sie auch ihren Urgroßvater. In ihm sieht sie die parallele künstlerische Ader. „Er muss ein so vielseitiger Mensch gewesen sein. Und er war auch Linkshänder wie ich.“

Die Welt aller

Fasziniert von ihrer Familiengeschichte, steht sie den Ideen heutiger deutscher Landsmannschaften jedoch fern. Der Begriff „Historische Heimat“, den Spätaussiedler oft für Deutschland verwenden, sei in der heutigen globalisierten Welt weitestgehend überholt. Im besten Fall ist in heutigen Ballungszentren jeder Träger gleich mehrerer Kulturen. „Ein Tribut der Globalisierung, der uns bereichere, stärker mache und auch zeitgemäßer, meint Anna. „Je mehr Kulturen man in sich vereint, desto offener ist man.“ Das kann die Basis für eine verständnisvollere und friedlichere Welt sein.

Davor hatte sich Anna bei ihrer Rückkehr nach Perm eher immer wie in einer irrealen Erinnerungswelt gefühlt, mit Familie und alten Bekannten. Mittlerweile sieht sie es anders. Seit sie dort Gast eines Dokumentarfilmfestivals war, fusionierte ihre heutige berufliche Realität mit der Stadt ihrer Kindheit und verließ ihr eine neue Aktualität und Lebendigkeit. So schließt sie sich Migrationskreise. Wieder durch globale Phänomene, wie ein internationales Filmfestival. ■

INTERVIEW

„WIE EINE FAMILIE“

Anuar Schaksyabajew lebt in Almaty und ist Absolvent des Gymnasiums № 68. Er studiert im vierten Semester Verkehrslogistik an der Deutsch-Kasachischen Universität und ist ein aktives Mitglied im Studierendenrat. Was ihn an der DKU so begeistert, wird im folgenden Interview klar.

■ Anuar, Warum hast du dich für die DKU entschieden?

Als ich Deutsch als Fremdsprache zu lernen begann, war ich davon überzeugt, dass ich in Deutschland studieren werde. Während meiner Schulzeit haben sich meine Prioritäten geändert, und ich musste hier in Almaty bleiben. Die Auswahl habe ich schnell getroffen: DKU war die einzige Universität in Zentralasien, wo ich meine Deutschkenntnisse sinnvoll einsetzen könnte.

Der deutsche Lehrprozess, qualifizierte Lektoren, zu denen fast alle Studierenden freundschaftliche Beziehungen haben – das alles kann man in der DKU beobachten. Die ausschlaggebenden Faktoren für mich waren strenge und objektive Beurteilung der Kenntnisse und das völlige Fehlen von Korruption. Erst später, nachdem ich an der DKU immatrikuliert wurde und mein Studium begonnen hatte, habe ich verstanden, wie wichtig und bereichernd diese Entscheidung auch persönlich war.

Hast du die DKU selbst gewählt oder haben dir deine Eltern dabei geholfen?

Das war meine Wahl. Meine Eltern haben mir auch vorgeschlagen, sich an anderen Unis zu bewerben. Aber ich habe schon eigene Ziele verfolgt mit einem DKU-Studium. In der Schulzeit habe ich bereits mehrmals die Tage der offenen Türen besucht, wo ich nicht nur Probeaufnahmetests absolvierte, sondern mich auch mit den Studierenden unterhielt. Ich empfehle jedem, der sich für das Studium an der DKU interessiert, Kontakte mit den Studierenden zu knüpfen. Die Uni hat ihre „eigene Atmosphäre“, man fühlt das mit dem ersten Besuch. Übrigens gefällt mir, dass unsere Universität so klein ist. Jeder ist jedem bekannt, und ich habe nie gehört, dass jemand etwas verloren hat oder ihm etwas fehlte. Jeder Student ist hier ein Freund, ein Mitglied der Gemeinschaft. Und wenn jemand Hilfe sucht, egal, ob es mit dem Lernen oder mit dem Privaten zu tun hat, findet man immer Unterstützung.

■ Ich weiß, dass es heute immer mehr neue Programme für Studierende gibt, die an deutschen Universitäten studieren möchten, z.B. das Doppeldiplom-System. Könntest du mir bitte darüber erzählen?

Na ja, es gibt viele Programme, die Studierende und wissenschaftliche Projekte unterstützen. Die Doppeldiplom-Programme bieten den Studierenden eine Möglichkeit, nach dem sechsten Semester nach Deutschland zu gehen und dort an einer der Partner-Hochschulen zu studieren. An der deutschen Hochschule schreibt man seine Diplom-Arbeit, verteidigt diese, und dann legt man sein Staatsexamen in Kasachstan ab. Damit bekommt man sowohl ein deutsches als auch ein kasachisches Diplom.

Außerdem gibt es verschiedene Stipendienprogramme für Studierende, wie z.B. den Deutschen Akademischen Austauschdienst. Man kann sich für verschiedene Angebote bewerben und auch an verschiedenen Kursen und Projekten ganz kostenlos teil-



Besuch des Kinderheims „Solnyschko“, 2015

nehmen. Im Ganzen zeigt der DAAD sehr großes Interesse an ambitionierten Studenten in Kasachstan, die selbstständig nach Angeboten zur persönlichen und fachlichen Weiterentwicklung suchen.

■ Welche Aktivitäten habt ihr in der DKU? Fallen dir die Veranstaltungen, die der Studierendenrat organisiert?

Ja, in der DKU gibt es auch einen Studierendenrat – StuRa. Der StuRa ist eine freiwillige Organisation, die an allem, was das Studium nicht betrifft beteiligt ist. Das ist ein wenig anders, als ein StuRa in Deutschland. Ich bin ein Mitglied davon und kann darüber urteilen – der StuRa ist wie eine Familie. Das wird auch jedes StuRa-Mitglied bestätigen. Wir haben ganz vielfältige Projekte – einen Kinoclub, Debattierclub, Club der akustischen Musik und Poesie, Sportclub, „Mafia“-Club, Wanderclub, die Studentenzeitung „Dein Kurzer Überblick“ u.a. Diese stellen sich alle ein Ziel: die Studierenden zusammenzuschließen, und das Studentenleben zu bereichern. Jeder kann freiwillig mit der Organisation helfen. In Rahmen des StuRas verwicklichen

wir verschiedene Projekte und Maßnahmen für die Studierenden, so z.B. Initiationen, den Frühlingsball, Konferenzen, aber auch Sozialhilfe für Unvermögende, Hilfe mit der Organisation von Wohltätigkeitsveranstaltungen und vieles andere mehr, was die Selbstverwirklichung und Entwicklung der Persönlichkeit umfassend fördert.

■ Wie läuft das mit den Sozialprojekten, wo seid ihr da tätig?

Das ist alles freiwillig, wir sammeln Spenden von der DKU und auch unter Studierenden, bekommen zum Teil auch staatliche Zuwendungen und kaufen dafür Produkte und nötige Sachen ein. Zum Beispiel sind wir im Frühjahr 2015 in das Kinderheim „Solnyschko“ gefahren und haben auch Veteranen besucht. Mir gefällt alles, was der StuRa macht. Unser spaßhaftes und kreatives Team ist hervorragend. Ich bin jedes Mal davon begeistert, die Ergebnisse unserer Bemühungen sehen zu können. ■

■ Vielen Dank für das Gespräch!

Das Interview führte Alissa Tschikmakowa

FILM

HOFFNUNG AUF MEER

S.I. >> Der Film zeigt die Symbiose Aralsk und Aralsee auf – vorsichtig, beobachtend. Grischa Jewa, eine, wie es scheint, große Verehrerin des Sees, erklärt die Erhabenheit dessen über alle menschlichen Einflussnahmen. Er befände sich lediglich im Dialog mit den Anwohnern, „denn das Leben des Menschen ist kurz. Und das Meer lebt Jahrhunderte. Ein Mensch wird das niemals nachvollziehen können.“

Suvorova deckt die Besonderheit und Ästhetik scheinbar einfacher Lebensräume und Lebensläufe auf und verwandelt sie in Poesie. Die Kamera bleibt an der Bewegung der Menschen und der Natur und folgt dem Erzähltempo. Zu Beginn geschäftiger, flachen die Bewegungen zum Ende hin immer mehr ab, sind bedächtig und weniger hektisch. Der Mensch beugt sich am Schluss der Natur, denn ein Sturm zieht wieder über dem See auf. Und alle wollen an die Wiederkehr des Sees glauben, für die es Anzeichen zu geben scheint. Wie ein kasachisches Sprichwort sagt: „Alle 50 Jahre ändert sich der Mensch. Alle 100 Jahre die Natur.“



Im Einsatz für Dokus: Katerina Suvorova (li.) und Anna Vilgelm bei der Film Premiere in Locarno.

Chancen für Dokus

Mit Unterstützung des Generalkonsulats der Bundesrepublik Deutschland in Almaty fand im Rahmen des Festivals auch ein Workshop statt. Im Kulturraum SIGS Space erfuhren Nachwuchsfilmemacher und Interessenten Wissenswertes über den Beruf eines Produzenten und begaben sich in die Welt von internationalen Filmproduktionen.

Am Beispiel des deutschen Filmförderungssystems erklärten Regisseurin Katerina Suvorova und Produzentin Anna Vilgelm europäische Filmförderungssysteme. Gemeinsam klärten sie auf, was für Chancen und welche Arbeit hinter internationalen Koproduktionen steckt – angefangen beim Erreichen von Konzepten bei Nachwuchsfilm-Laboratorien bis hin zu Vertragsdetails und Herausforderungen tatsächlicher Produktionen. Suvorova ging dabei im Speziellen auf die Situation des Dokumentarfilms ein, der aktuell in der Filmbranche einen Aufwind erfahren soll und den sie auch auf dem kasachstanischen Markt in den Diskurs bringen will.

Vilgelm begleitet bereits seit 2009 deutsch-kasachische Filmproduktionen. Als Produzentin schaut sie sich auf Filmmärkten und Festivals nach interessanten Projekten um, ist für das Pitchen der Projekte bei möglichen Geldgebern und Partnern verantwortlich und stellt die Finanzierung sicher. Im weiteren Verlauf geht es darum, die erfolgreiche Kommunikation zwischen Regisseur und Geldgeber sicherzustellen und das Vorankommen des Produktionsprozesses zu managen. Und dennoch ist festzuhalten, dass jedes Projekt anders verläuft, da es kaum festgesetzte Richtlinien gibt, und alles vom Zusammenspiel zwischen Produzenten und Filmemachern abhängt. Die Konstellationen und vertraglichen Spezifika könnten auf diesem Gebiet nicht mannigfaltiger sein. In all diese Nuancen gab Vilgelm großzügig Einblicke. Dokumentarfilmregisseurin Suvorova motivierte ihrerseits alle Anwesenden dazu, sich allen Herausforderungen zu stellen und ihre Filmprojekte international einzubringen. ■

Der Dokumentarfilm „Sea Tomorrow“ läuft aktuell im Kino „Arman“, Dostyk 104, Almaty

Язык

ШУТКИ НА ЛАТЫНИ

Некоторые школы Казахстана предоставляют возможность изучать редкие иностранные языки, мифологию, заниматься каратэ и вышиванием. Занятия факультативные, поэтому выбор учеников является добровольным. Гимназия №1 в городе Петропавловске является единственной школой во всем Казахстане, которая предоставляет возможность своим ученикам изучать латынь и древнегреческий язык.

Алина Шарова, София Ганке

■ Учитель латыни, древнегреческого и немецкого языков Марина Зайцева изучала филологию и иностранные языки в городе Новосибирске. С 1991 года,

наряду с другими языками, она приступила к обучению школьников латыни и древнегреческому языку.

Марина Зайцева – педагог, преданный своему делу, её цель создать некий фундамент для изучения иностранных



Марина Зайцева, преподаватель латинского, древнегреческого и немецкого языков.

языков, например, немецкого, так как многие иностранные языки имеют общие корни с латынью и древнегреческим. Она гордится своей системой: «Факультативные занятия латынью и древнегреческим языком являются уникальными для Казахстана, я знаю, что такая система действует только в московских школах с особенной концепцией обучения иностранным языкам».

У многих возникает вопрос: почему именно в Петропавловске изучаются эти древнейшие языки? Приоритетом данной школы является гуманитарное направление, а при помощи этой концепции у учеников есть возможность получить хорошее начальное филологическое образование в комбинации со знанием латыни и древнегреческого языка. Кроме того, М.Зайцева утверждает, что знание латыни развивает понимание основ построения многих языков, а также значительно расширяет кругозор учащихся. Ее методика построена в игровой форме, чтобы у учеников был интерес к учебе. На таких занятиях учащиеся решают лингвистические задания, читают шуточные рассказы на латыни или же ищут эквиваленты слов в более современных языках. Конечно же, дети изучают грам-

матику, которая также пригодится им в других языках. Почти каждый ученик гимназии посещает факультативные занятия, и все учащиеся очень гордятся этой единственной в своем роде школьной традицией. Многие благодарны за возможность заниматься дополнительно. «С помощью латыни и древнегреческого языка я быстрее запоминаю немецкие и английские слова», – рассказывает София Ганке. Грамматика дается ей легко. Да и в целом факультативные занятия только в радость. В будущем София хотела бы выучить еще французский или испанский. Она полна уверенности, что и последующее изучение языков будет успешным.

Факультативные группы становились бы еще больше, но не каждый учащийся может наравне с обязательной программой совмещать дополнительную. Однако интерес детей к иностранным языкам непрерывно растет.

«Я надеюсь, что традиция мультилингвизма будет сохранена и продолжит дальнейшее развитие», – именно так объясняет Марина Зайцева главное значение этих уникальных факультативных занятий. ■

DAZ Nr. 22 (8840) / 27.05.2016

Перевод с немецкого: Алина Чикмакова

ETHNO-ROCK AUS KASACHSTAN AM WOCHENENDE IN BERLIN



Foto: facebook

Tigerhand sind auch visuell beeindruckend.

Tigerhand ist eine moderne Band die sich jedoch ganz ihren kasachischen Wurzeln verschrieben hat. Der Gründer und Manager dieser Formation Daniyar Zhakiyanov, sieht in der Band eine Mischung aus Tradition und Moderne: „Ich habe von so einem Projekt schon lang geträumt. Bei der Gründung der Gruppe hatte ich daher sehr hohe Ansprüche an die Musiker. Ein hohes professionelles Level und gleichzeitig eine gute Bühnenpräsenz. Ein wichtiger Punkt war für mich aber auch die Vielseitigkeit der Band. So musste jeder der Musiker, neben seinem Hauptinstrument auch noch ein traditionelles Folk-Instrument spielen.“

Tigerhand will mit ihrer Mischung aus eigenen Songs und der Interpretationen von traditionellen kasachischen Volksliedern nicht nur ein kasachisches Publikum begeistern, sondern internationale Zuschauer

auf ihrem Ethno-Rock auch ein international auf sich aufmerksam machen. So spielte die Band bei dem „Spirit of Tengri“ Festival in Almaty im Juni zusammen mit anderen Bands aus dem Ethno-Genre aus aller Welt.

Zu ihrer internationalen Bekanntheit dürfte auch der Auftritt der Band dieses Wochenende auf dem Ruberoid Festival in Berlin beitragen. Auf der Veranstaltung treffen sich seit vier Jahren Musiker und Künstler im Besonderen aus der ehemaligen Sowjetunion, um einen interkulturellen Austausch in der Kunst voranzubringen. *TiE*

Das Ruberoid Festival startet am Freitag, den 25. November um 15 Uhr. Tigerhand spielt hier am Samstag, den 26. November um 22:30, im Kunsthaus Acud, Veteranenstraße 21 Berlin.

AUCH WIR MÜSSEN MITHELFEN

Wohl jedem von uns ist der Ausdruck bekannt, daß ein Theater mit der Garderobe beginnt. Ins Theater gehen wir nicht allzu oft... Handelsgeschäfte besuchen wir dagegen fast täglich. Wie empfangen diese ihre Gäste? Im „Jubilejny“, zum Beispiel, hatten die Verkäufer Sinn für die Warenauslage, kümmerten sich aber zu wenig um die Lebensmittel, die den Kunden angeboten wurden. Im Sommer überfielen ganze Fliegenschwärme die Süßigkeiten und unverpackten Lebensmittel. Sah man sich ein solches Bild an, verlor man alle Lust etwas, zu kaufen. Es mußte wiederholt darauf hingewiesen werden, bis Ordnung geschafft wurde. Im Fleischladen dagegen, in dem die Verkäuferin Mamajewa schon mehrere Jahre hinter dem Ladentisch steht, begegneten wir noch nie einer solchen Unordnung. In dieser Handelsstelle war es noch immer rein. Hier kehren wir gern ein. Für hohe Handelskultur zu sorgen ist Pflicht der Verkäufer. Aber auch wir Kunden müssen mithelfen, vielleicht manchmal mit einem guten Rat, vielleicht ein anderes Mal mit wohlwollender Kritik.

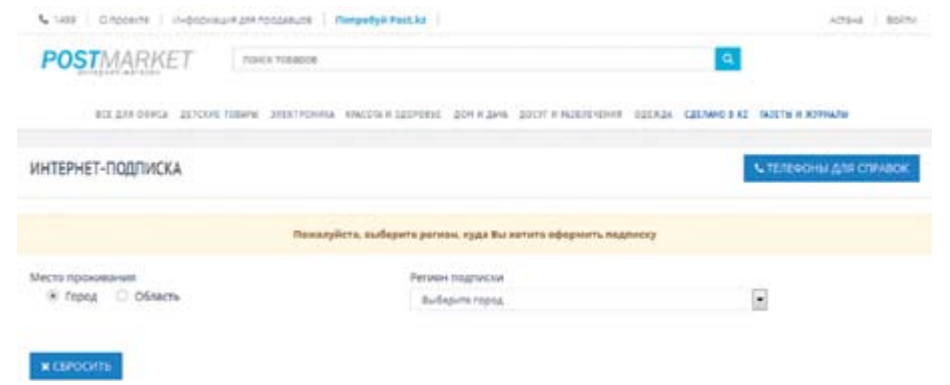
FREUNDSCHAFT Nr. 230 / 18.11.1967. (Blondine SIMON, Gebiet Kustanal)

50
JAHRE
1966-2016

ВНИМАНИЕ: ПОДПИСКА НА 2017 ГОД

Уважаемые читатели, теперь вы можете оформить подписку на газету «Deutsche Allgemeine Zeitung» через Интернет. Услуга доступна на сайте www.postmarket.kz, который запущен в рамках корпоративной программы трансформации АО «Казпочта».

1. Выберите пункт «Газеты и журналы».
2. Выберите ваш регион.
3. В строке поиска введите индекс **65414** и напротив пункта **DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG (2017)** нажмите на изображение корзины.
4. Вам будет предложено выбрать месяцы и количество комплектов, после чего нажмите кнопку «Добавить».
5. В корзине вы увидите обзор подписки.
6. Далее необходимо авторизоваться или пройти процедуру регистрации на сайте www.postmarket.kz, после чего вы сможете оплатить подписку.



Стоимость подписки на год по городам Казахстана составит **4395,48 тг.**, по селам – **4 619,16 тг.** **Также вы можете оформить подписку в ближайшем отделении «Казпочта», назвав оператору индекс газеты (65414).**

По всем вопросам обращайтесь в редакцию по тел. +7 (727) 263-58-08 (06) или по e-mail: abo@deutsche-allgemeine-zeitung.de.

Спасибо за то, что остаетесь с нами. Ваша DAZ.



KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek

Nr. 013



Weiß hatte zuletzt gezogen und dabei geschlagen. Wen? Wie?

Der wk konnte zuletzt nicht gezogen haben. Bf7xe8? Umöglich, denn dann hätte Weiß insgesamt mehr als 3 Mal geschlagen: 1 Mal mit dem g-Bauern, 3 Mal mit dem f-Bauern (um umwandeln zu können) und mindestens 1 Mal mit dem c-Bauern (Bc7xb8T), denn auch einer der beiden wT muss ein Umwandlungsturm sein, weil der Originalturm von d1 seinen Eckbereich nie hätte verlassen können. Daraus folgt auch, dass der wsg kein Umwandlungs-Springer sein kann. Lf7xe8? Umöglich, weil dies der 4. Schlagfall durch Weiß gewesen wäre. Weiß hätte bereits 3 Schlagfälle hinter sich: für beide Umwandlungen und mit dem g-Bauern. Also wurde die sd auf h3 geschlagen: Bg2xh3.

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com (Speilanleitungen auf Anfrage).

DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG - IMPRESSUM:

Доверительный управляющий - Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение»

Главный редактор: Олеся Клименко

ifa-редактор: Юлия Бокслер

Практиканты: Тиль Айхенауэр, Аннэ Грундиг

Технический редактор: Вероника Лихобабина

Литературные редакторы: Лариса Гордеева,

Евгений Гильдебранд

Адрес редакции: 050051, Алматы,

Самал-3, 9, Немецкий Дом

Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08

E-mail: daz.almaty@gmail.com

www.deutsche-allgemeine-zeitung.de

Газета поставлена на учет в Министерстве информации РК.

Свидетельство о постановке на учет № 1324-Г от 14.06.2000 г.

Тираж 1000 экз. Заказ № 4040.

25 ноября 2016 г. № 48 (8866).

Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Bevollmächtigter Herausgeber - Ассоциация der gesellschaftlichen Vereinigungen der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko

ifa-Redakteurin: Julia Boxler

Praktikanten: Till Eichenauer, Anne Grundig

Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina

Korrektoren: Larissa Gordejewa,

Eugen Hildebrand

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,

050051, Almaty

Tel.: +7 (727) 263-58-06/08

E-Mail: info@deutsche-allgemeine-zeitung.de

ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

Registration: Ministerium für Information der Republik Kasachstan.

Registrations-Nr. 1324-G vom 14.06.2000.

Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 4040.

25. November 2016. Nr. 48/8866.

Druckerei: TOO RPIK „Daur“, Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

www.wiedergeburt-kasachstan.de